

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 80 (1953)  
**Heft:** 1

**Rubrik:** Lo vîlhio dèvesâ  
**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 14.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## On gaçon rusâ

Lo valet à Davî Bonzon, lo Pierro, l'êtâi zu à maître vè on retsâ qu'on lâi baillive po nom lo Rance, po cein qu'êtâi crepin quemet ion de clliâo monsu qu'on l'âo dit lo *ministre dâi finance*.

Lo Pierro qu'êtâi suti quemet on renâ l'a binstout zu fé la remârqua que son maître l'êtâi on creblia-foumâré.

Onna matena dâo sailli, lo Rance lâi dit dinse :

— Vin à la tserri avoué mè.

Lâi sant zu et vo prometto qu'ein a zu dâi tor et dâi verye tota cllia matenâ.

A midzo, lo maître fâ dinse :

— Po rire, se on fasâi quemet se on voliâve medzî la soupa et dinâ.

— Bin se vo voliâ ! fâ lo Pierro que voliâve vère.

Etasant asseimblant ti lè doû de medzî la soupa, et pu de copâ daô pan et dâo bacon. Breinnâvant lè deint et lè potte quemet se l'êtâi à de bon. Pu l'ant recoumeincî l'âo tserri.

Lo dzo d'aprî, lo Rance l'a envouyî lo Pierro fochèrà pè la vegne. Lâi baille on croûio bissat po son dinâ et lo vaicé via.

Lo Rance y voliâve vère se son gaçon travaillive bin. Va sè catsî derrâi on bosson, dè coûte la vegne et ie l'ôût lo Pierro que dèvesâve tot solet ein fa-saint onna voix bianta et onna voix bassa, quemet se l'êtant doû et que de-sâi :

— Vegne, dâi resin, vâo-to ein avâ ?

— Pierro, qu'a-to nein ton bissat ?

— Dâo pan chet quemet 'na quenolhie.

— Vouâih ! — Bin su ! — Et dein ta botolhie ?

— Dâo vin de bossaton moussi.

— De travaillî t'a bin lezi.

— Cutse-té, Pierro ! Va dremî !

— Bin s'on vâo. Je va mè tiutsî.

Et devé la né, quand Pierro fut rar-rêvâ, lo Rance lâi demande :

— A-to bin fochèrà ?

Et lo gaçon lâi repond :

— Po rire, iè fè quemet se voliâvo fochèrà !

... Lo maître l'a comprâ et l'a dè à sa fenna :

— Dèman, foudrà baillî bon pan et bon vin à noûtron gaçon.

Marc à Louis.

## LES PATOISANS au COMPTOIR

*Nous rappelons que l'assemblée habituelle du Comptoir aura lieu à la salle n° 5, le samedi 27 septembre, à 14 heures.*

*Le programme de cette assemblée sera envoyé à tous les amis qui nous ont donné leur adresse.*

*Les autres personnes qui désiraient le recevoir sont priées de le demander de suite au président, M. Henri Kissling, à Oron.*

*Les patoisans qui ont l'intention de participer au repas en commun de midi sont également priés de s'annoncer.*

H. K.



**TORTOLLION ET SON EGA**  
*(iena don doyen dè Palinjux)*

Tortollion îre on païsan dè per tsi no que fasâi assebin lou martchan dè tsévau. Etâi on to suti po atsetâ et rêvêdre, et savâi adi trova dei boune bête po lé grandzi don payi. Mâ, pé l'otto, l'avâi on gro défaut : quand rêvâve la né, devesâve tot solet qu'on pouâve lou comprêdre. Onna né que droumessâve bin adrâ, s'è met à dere d'onna voix asse doce que d'à proumi qu'êtâi mariâ : « Méry, Méry, Méry. »

Lou matin à dédjonnâ, sa fenna lei fâ dinche :

— Ora, me n'hommo, ie vudri savâ cô let ellia Méry que t'appelâve tant bin sta né ?

Tortollion s'è trova on bocon motztet, l'a fé onna peliounäie dei get et l'ai répond tot inprontâ :

— Aôbin, ellia Méry l'è on éga tota galéze que ie voliâve atsetâ et que m'arâi fé tant plliési.

L'affère l'a passa dinche, mâ la veillâ quand Tortollion l'è reintra d'onna verria, l'a demanda à sa fenna se lai avâi don novi.

— Oïe, que lai a don novi, l'è ton éga tant galéze, la Méry, qu'a téléphou-na dou iadzo po demanda aprî tè.

*Jean des Biolles.*

**A propos d'un hommage**

Quelques fautes s'étant glissées dans l'hommage rendu à Marc à Louis par M. P.-L. Mercanton, nous le redonnons avec sa traduction.

*A la memòri preclaro dou sòci  
Juli Cordey, « Marc à Louis »*

M arc à Louis, flame disèire,  
A paraire dou parla vièi !  
R ampela davans esto « peiro »  
C oumoul d'estrabort, au jour-d'uèi  
A dusen eici noste oùmage,  
L aus que se dèu à noste mage —  
O ùbrié dou patoues, au Mestre  
U nissènt cièuta e campestre,  
I spiraire afouga. Toui,  
S aluden, clin, « Marc à Louis » !

Savegny, lou bèu dimenche 25 de  
Mai de 1952.

*Cercamoun (P.-L. M.)*

**Revirado**

*Marc à Louis, magnifique conteur,  
Défenseur du vieux langage !  
Convoqués devant cette « pierre »  
Pleins d'enthousiasme, aujourd'hui  
Nous apportons ici notre hommage,  
Louange qui se doit à notre  
Ouvrier-majeur du patois, au Maître  
Qui unit cités et campagnes,  
Inspirateur plein de fougue. Tous, nous  
Saluons, bien bas, « Marc à Louis ».  
Savigny, 25 mai 1952.*

P.-L. M.

